

3. Choral

Soprano

O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
O won-drous love, o love all love ex - cel - ling, where-

Alto

Tenore

8 O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
O won - drous love, o love all love ex - cel - ling, where-

Basso

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo

dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich leb - te mit der
for Thou made this vale of tears Thy dwel - ling! The joys and pleas - ures

8 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich leb - te mit der
for Thou made this vale of tears Thy dwel - ling! The joys and pleas - ures

Welt in Lust und Freu - - den, und du mußt lei - - den!
of the world we cher - - ish, yet Thou must per - - ish.

8 Welt in Lust und Freu - - den, und du mußt lei - - den!
of the world we cher - - ish, yet Thou must per - - ish.

5. Choral

Soprano
 Alto
 Tenore
 Basso

Dein Will ge - scheh, Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im
 Thy will must all cre - a - tion do, on earth and high in

8 Dein Will ge - scheh, Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im -
 Thy will must all cre - a - tion do, on earth and high in -

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

Him-mel-reich. Gib uns Ge - duld in Lei-dens-zeit, ge - hor - sam sein in Lieb und
 heav-en too; Thy pa - tience, Lord, on us be - stow, that we o - bey in weal and

8 Him-mel-reich. Gib uns Ge - duld in Lei-dens-zeit, ge - hor - sam sein in Lieb und
 heav-en. too; Thy pa - tience, Lord, on us be - stow, that we o - bey in weal and

Leid; wehr und steur al - lem Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut!
 woe. Stay Thou the hand and spoil the skill of them who seek to thwart Thy will.

8 Leid; wehr und steur al - lem Fleisch und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut!
 woe. Stay Thou the hand and spoil the skill of them who seek to thwart Thy will.

11. Choral

Soprano

1. Wer hat dich so - ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla -
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin -
 1. *Who was it, Lord, did smite Thee, Thy good with ill re - quite*
 2. *My sins and ev - il - do - ing are like the sands be - strew -*

Alto

1. Wer hat dich so - ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla -
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin -
 1. *Who was it, Lord, did smite Thee, Thy good with ill re - quite*
 2. *My sins and ev - il - do - ing are like the sands be - strew -*

Tenore

8

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla -
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin -
 1. *Who was it, Lord, did smite Thee, Thy good with ill re - quite*
 2. *My sins and ev - il - do - ing are like the sands be - strew -*

Basso

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla -
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin -
 1. *Who was it, Lord, did smite Thee, Thy good with ill re - quite*
 2. *My sins and ev - il - do - ing are like the sands be - strew -*

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

5

gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 den des San - des an - dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
Thee, so foul - ly treat - ed - Thee? For Thou wert no - of - fen - der, nor
ing the migh - ty o - cean's shore, these sins it was that brought Thee Thy

gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 den des San - des an - dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
Thee, so foul - ly treat - ed - Thee? For Thou wert no - of - fen - der, nor
ing the migh - ty o - cean's shore, these sins it was that brought Thee Thy

8

gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 den des San - des an - dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
Thee, so foul - ly treat - ed - Thee? For Thou wert no - of - fen - der, nor
ing the migh - ty o - cean's shore, these sins it was that brought Thee Thy

gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 den des San - des an - dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
Thee, so foul - ly treat - ed - Thee? For Thou wert no - of - fen - der, nor
ing the migh - ty o - cean's shore, these sins it was that brought Thee Thy

9

wir und uns-re Kin - der, von Mis-se-ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be-trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from ev - il Thou wert ev - er free.
mi - se - ry, and wrought Thee the host of tor - ments that Thou bore.

wir und uns-re Kin - der, von Mis-se-ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be-trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from ev - il Thou wert ev - er free.
mi - se - ry, and wrought Thee the host of tor - ments that Thou bore.

8

wir und uns-re Kin - der, von Mis-se-ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be-trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from ev - il Thou wert ev - er free.
mi - se - ry, and wrought Thee the host of tor - ments that Thou bore.

wir und uns-re Kin - der, von Mis-se-ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be-trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from ev - il Thou wert ev - er free.
mi - se - ry, and wrought Thee the host of tor - ments that Thou bore.

12a.

Evangelista

Tenore
Evangelista

8

Und Han-nas sand-te ihn ge - bun-den zu dem Ho-hen-prie-ster
Now An-nas had had Je-sus bound and had sent Him bount to

Continuo

3

8

Ka-i-phas. Si-mon Pe-trus stund und wär - me-te sich, da spra-chen sie zu
Ca-i-phas. Si-mon Pe-ter stoad ad warm - ed him-self, they said then un-to

85

8 hat, weil der Knecht den Herrn ver - leug - - -
 Lord, since the ser - vant has de - nied

88

8 - net - hat.
 his - Lord.

tr

f

14. Choral

Soprano

Alto

Tenore

Basso

8 Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei - nen Gott ver - nei - net,
 Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his Sa - viour;

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

5

der doch auf ein' ern - sten Blick bit - ter - li - chen - wei - net.
when it woke he bit - ter wept at his base be - ha - viour,

8

der doch auf ein' ern - sten Blick bit - ter - li - chen wei - net.
when it woke he bit - ter wept at his base be - ha - viour,

9

Je - su, blik - ke mich auch an, wenn ich nicht will bü - ßen;
Je - sus let me not for - get, true al - le - giance teach me,

8

Je - su, blik - ke mich auch an, wenn ich nicht will bü - ßen;
Je - sus let me not for - get, true al - le - giance teach me,

13

wenn ich Bö - ses hab ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen!
when on ev - il I am set, through my con - science reach me.

8

wenn ich Bö - ses hab ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen!
when on ev - il I am set, through my con - science reach me.

Parte seconda
Nach der Predigt

15. Choral

Soprano

Chri - stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen,
Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was ta - ken,

Alto

Chri - stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen,
Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was ta - ken,

Tenore

8 Chri - stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen,
Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was ta - ken,

Basso

Chri - stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen,
Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was ta - ken,

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo

5

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
led be - fore a god - less throng, by His friends for - sa - ken.

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
led be - fore a god - less throng, by His friends for - sa - ken.

8

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
led be - fore a god - less throng, by His friends for - sa - ken.

der ward für uns in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen,
led be - fore a god - less throng, by His friends for - sa - ken.

9

ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver - kla - get,
He who our sal - va - tion won, false - ly was con - vict - ed,

ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver - kla - get,
He who our sal - va - tion won, false - ly was con - vict - ed,

8

ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver - kla - get,
He who our sal - va - tion won, false - ly was con - vict - ed,

ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver - kla - get,
He who our sal - va - tion won, false - ly was con - vict - ed,

13

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get _____.
scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - ed _____.

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - - - get.
scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - - - ed.

8

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - - - get.
scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - - - ed.

ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get _____.
scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - ed _____.

17. Choral

Soprano

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo -
 1. *Ah, migh - ty King, re - nowned and great for - ev - er, to*
 2. *My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a*

Alto

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo -
 1. *Ah, migh - ty King, re - nowned and great for - ev - er, to*
 2. *My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a*

Tenore

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo -
 1. *Ah, migh - ty King, re - nowned and great for - ev - er, to*
 2. *My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a*

Basso

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo -
 1. *Ah, migh - ty King, re - nowned and great for - ev - er, to*
 2. *My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a*

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

4

kann ich gnug - sam die - se Treu aus - brei - ten? Keins Men - schen Her - ze
 mit doch dein Er - bar - men zu ver - glei - chen. Wie kann ich dir denn
 tell Thy kind - ness is a vain en - dea - vor. How may this mor - tal
 fit - ting coun - ter - part to Thy com - pas - sion. How can I hope to

8

kann ich gnug - sam die - se Treu aus - brei - ten? Keins Men - schen Her - ze
 mit doch dein Er - bar - men zu ver - glei - chen. Wie kann ich dir denn
 tell Thy kind - ness is a vain en - dea - vor. How may this mor - tal
 fit - ting coun - ter - part to Thy com - pas - sion. How can I hope to

kann ich gnug - sam die - se Treu aus - brei - ten? Keins Men - schen Her - ze
 mit doch dein Er - bar - men zu ver - glei - chen. Wie kann ich dir denn
 tell Thy kind - ness is a vain en - dea - vor. How may this mor - tal
 fit - ting coun - ter - part to Thy com - pas - sion. How can I hope to

8

mag in - des aus - den - ken, was dir zu - schen - ken.
 dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
heart con - trive to show Thee how much I owe Thee?
pay Thy be - ne - fac - tion by wor - thy act ion?

mag in - des aus - den - ken, was dir zu - schen - ken.
 dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
heart con - trive to show Thee how much I owe Thee?
pay Thy be - ne - fac - tion by wor - thy act ion?

8 mag in - des aus - den - ken, was dir zu - schen - ken.
 dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
heart con - trive to show Thee how much I owe Thee?
pay Thy be - ne - fac - tion by wor - thy act ion?

mag in - des aus - den - ken, was dir zu - schen - ken.
 dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
heart con - trive to show Thee how much I owe Thee?
pay Thy be - ne - fac - tion by wor - thy act ion?

18a.

Evangelista

Tenore Evangelista

8 Da sprach Pi - la - tus zu ihm:
Then Pi - late said un-to Him: Pilatus

Basso Pilatus

So bist du den - noch ein Kö - nig?
Are Thou in truth then a King?

Basso Jesus

Continuo

22. Choral

(5)

Soprano
 Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, muß uns die Frei-heit kom-men;
 Dein Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men;
Our free-dom, Son of God, a-rose when Thou wast cast in pri-son;
and from the du-rance that Thou chose our li-ber-ty is ri-son;

Alto
 Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, muß uns die Frei-heit kom-men;
 Dein Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men;
Our free-dom, Son of God, a-rose when Thou wast cast in pri-son;
and from the du-rance that Thou chose our li-ber-ty is ri-son,

Tenore
 8
 Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, muß uns die Frei-heit kom-men;
 Dein Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men;
Our free-dom, Son of God, a-rose when Thou wast cast in pri-son;
and from the du-rance that Thou chose our li-ber-ty is ri-son,

Basso
 Durch dein Ge-fäng-nis, Got-tes Sohn, muß uns die Frei-heit kom-men;
 Dein Ker-ker ist der Gna-den-thron, die Frei-statt al-ler From-men;
Our free-dom, Son of God, a-rose when Thou wast cast in pri-son;
and from the du-rance that Thou chose our li-ber-ty is ri-son;

Flauto I,II
 Oboe I,II
 Violino I,II
 Viola
 Continuo

9

denn gingst du nicht die Knecht-schaft ein, müßt uns-re Knecht-schaft e-wig sein.
didst Thou not choose a slave to be, we all were slaves e-ter-nal-ly.

denn gingst du nicht die Knecht-schaft ein, müßt uns-re Knecht-schaft e-wig sein.
didst Thou not choose a slave to be, we all were slaves e-ter-nal-ly.

8
 denn gingst du nicht die Knecht-schaft ein, müßt uns-re Knecht-schaft e-wig sein.
didst Thou not choose a slave to be, we all were slaves e-ter-nal-ly.

denn gingst du nicht die Knecht-schaft ein, müßt uns-re Knecht-schaft e-wig sein.
didst Thou not choose a slave to be, we all were slaves e-ter-nal-ly.

26. Choral

(5)

Soprano
 In mei-nes Her-zens Grun-de, dein Nam und Kreuz al-lein
 fun-kelt all Zeit und Stun-de, drauf kann ich fröh-lich sein.
With-in my heart's re-cess-es their spark-les bright Thy Name,
my spi-rit glad re-joy-ces to see its stead-y flame.

Alto

Tenore
 In mei-nes Her-zens Grun-de, dein Nam und Kreuz al-lein
 fun-kelt all Zeit und Stun-de, drauf kann ich fröh-lich sein.
With-in my heart's re-cess-es their spark-les bright Thy Name,
my spi-rit glad re-joy-ces to see its stead-y flame.

Basso

Flauto I,II
 Oboe I,II
 Violino I,II
 Viola
 Continuo

9

Er-schein mir in dem Bil-de zu Trost in mei-ner Not, wie
When dread-ed death is near-me, with all its dark dis-tress, Thy

8
 Er-schein mir in dem Bil-de zu Trost in mei-ner Not, wie
When dread-ed death is near-me, with all its dark dis-tress, Thy

13

du—, Herr Christ, so mil-de dich hast ge-blut' zu Tod!
Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit-ter-ness.

8
 du, Herr Christ, so mil-de dich hast ge-blut' zu— Tod!
Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit-ter-ness.

28. Choral

Soprano

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de,
In His fi - nal hour did He think Him of His mo - ther,

Alto

Tenore

8 Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de,
In His fi - nal hour did He think Him of His mo - ther,

Basso

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

5

sei - ne Mut - ter noch be - dacht, setzt ihr ein' Vor - mun - de.
that when He was gone she be cared for by this oth - er.

8

sei - ne Mut - ter noch be - dacht, setzt ihr ein' Vor - mun - de.
that when He was gone she be cared for by this oth - er.

9

Ö Mensch, ma - che Rich - tig - keit, Gott und Men - schen lie - be,
Make your peace with God and man, that up - on the mor - row,

8

Ö Mensch, ma - che Rich - tig - keit, Gott und Men - schen lie - be,
Make your peace with God and man, that up - on the mor - row,

13

stirb dar - auf ohn al - les Leid, und dich nicht be - trü - be!
you may end this mor - tal span, free from care and sor - row.

8

stirb dar - auf ohn al - les Leid, und dich nicht be - trü - be!
you may end this mor - tal span, free from care and sor - row.

29.

Evangelista

Tenore Evangelista

8

Und von Stund an nahm sie der Jün-ger zu sich. Darnach, als Je-sus
That dis - ci - ple took her to his own home. And now since Je - sus

Basso Jesus

Continuo

4

8

wuß - te, daß schon al - les voll-bracht war, daß die Schrift er - fül - let wür - de, spricht
knew full well that all was ac - com - plished, as was writ - ten in the Scrip - ture, He

37. Choral

Soprano

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den,
Help, O Christ, Thou Son of God, help me through Thine an - guish,

Alto

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den,
Help, O Christ, Thou Son of God, help me through Thine an - guish,

Tenore

8 O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den,
Help, O Christ, Thou Son of God, help me through Thine an - guish,

Basso

O hilf, Chri - ste, Got - tes Sohn, durch dein bit - ter Lei - den,
Help, O Christ, Thou Son of God, help me through Thine an - guish,

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

5

daß wir dir stets un - ter - tan all Un - tu - gend mei - den,
through the bit - ter path Thou trod, ev - il ways to van - quish.

daß wir dir stets un - ter - tan all Un - tu - gend mei - den,
through the bit - ter path Thou trod, ev - il ways to van - quish.

8

daß wir dir stets un - ter - tan all Un - tu - gend mei - den,
through the bit - ter path Thou trod, ev - il ways to van - quish.

daß wir dir stets un - ter - tan all Un - tu - gend mei - den,
through the bit - ter path Thou trod, ev - il ways to van - quish.

9

dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - ken,
On Thy death and why Thou died we must pon - der tru - ly,

dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - ken,
On Thy death and why Thou died we must pon - der tru - ly,

8

dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - ken,
On Thy death and why Thou died we must pon - der tru - ly,

dei - nen Tod und sein Ur - sach frucht - bar - lich be - den - ken,
On Thy death and why Thou died we must pon - der tru - ly,

13

da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken _____!
we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to thank Thee du - ly _____.

da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken!
we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to thank Thee du - ly.

8

da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken!
we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to thank Thee du - ly.

da - für, wie - wohl arm und schwach, dir Dank - op - fer schen - ken _____!
we, tho' weak, have right - ly tried, Lord, to thank Thee du - ly _____.

21

8 nie-mand je ge-le-get war. Da-selbst hin leg-ten sie Je-sum, um des
yet man nev-er had been laid. There-in they there-fore laid Je-sus, for the

23

8 Rüst-tags wil-len der Jü-den, die-weil das Grab na-he war.
prep-ar-a-tion day of the Jews, for this new grave was nigh at hand.

39. Chorus

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo

10

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly -

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly

8 Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly

16

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

8 bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

20

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich
 well, sleep well, and let me, too, let me, too

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich
 well, sleep well and let me, too, let me, too

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich
 well, sleep well, sleep well and let me, too, let me, too

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich,
 well, sleep well, sleep well and let me, too, let me, too,

25

zur Ruh, ruht wohl, und bringt auch
 sleep well, sleep well, and let me,

zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl und
 sleep well, sleep well, sleep well, sleep well and

—, auch mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl und
 —, me, too, sleep well, sleep well, sleep well, sleep well and

mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl und
 too, sleep well, sleep well, sleep well, sleep well and

30 *tr*

mich, auch mich — zur — Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
 too, me, too —, sleep well, rest well, rest well, be - lo-ved sweet-ly —

bringt — auch mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
 let — me, too, sleep well, rest well, rest well, be - lo-ved sweet-ly —

8 bringt — auch mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
 let — me, too, sleep well, rest well, rest well, be - lo-ved sweet - ly

bringt auch mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge -
 let — me, too, sleep well, rest well, rest well, be - lo-ved sweet - ly

36 *tr*

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl —
 sleep - ing, that I may cease — from fur - ther weep - ing, sleep well —

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl —
 sleep - ing, that I may cease — from fur - ther weep - ing, sleep well —

8 bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl —
 sleep - ing, that I may cease — from fur - ther weep - ing, sleep well —

bei - ne, die — ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht —
 sleep - ing, that — I may cease — from fur - ther weep - ing, well —

41

—, ruht wohl und bringt auch mich, und bringt auch—
—, sleep well and let me, too, and let me—

—, ruht wohl und bringt auch mich zur
—, sleep well and let me, too, sleep

8 —, ruht wohl und bringt auch—
—, sleep well and let me—

wohl —, ruht wohl und bringt auch mich zur
well —, sleep well and let me, too, sleep

45

mich zur Ruh—, und bringt auch mich zur Ruh!
too—, sleep well—, and let me—, too, sleep well!

Ruh, zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
well, sleep well, and let me, too, sleep well!

r mich— zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
too—, sleep well, and let me, too, sleep— well!

Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
well, and let me, too, sleep well!

50

56

Das-
The-

Das
The

Das
The

Das
The

61

Grab, so euch be - stim - met ist und
grave, which is pre - pared for Thee, from -

Grab, das Grab, so euch be - stim - met ist und
grave, the grave, which is pre - pared for Thee, from

Grab, so euch be - stimm - met ist und
grave, which is pre - pared for Thee, from

Grab, so euch be - stim - met ist und
grave, which is pre - pared for Thee, from

65

fer - ner kei - ne Not um-schließt, macht mir den
 pain and grief will set Thee free, will o - pen

fer - ner kei - ne Not um-schließt, macht
 pain and grief will set Thee free, will

8 fer - ner kei - ne Not um-schließt, macht
 pain and grief will set Thee free, will

fer - ner kei - ne Not um schließt, macht mir den Him-mel
 pain and grief will set Thee free, will o - pen Heav'n for

69

Him - mel auf, den Him-mel auf und schließt die Höl - le zu.
 Hea - ven, o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell.

mir den Him-mel auf und schließt die Höl - le zu.
 o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell.

8 mir den Him-mel auf und schließt die Höl - le zu.
 o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell.

auf, macht mir den Him-mel auf und schließt die Höl - le zu.
 me, will o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell

74

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo-ved, sweet - ly -

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo-ved, sweet - ly

8
 Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo-ved, sweet - ly

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge -
Rest well, rest well, be - lo-ved, sweet - ly

80

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - - ther weep - ing, sleep

8
 bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nicht be - wei - ne, ruht
sleep - ing, that I my cease from fur - - ther weep - ing, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - - ne, ruht
sleep - ing, that I my cease from fur - ther weep - - ing, sleep

84

wohl, ruht wohl _____ und bringt auch mich, bringt auch mich _____ zur
well, sleep well _____ and let me too, let me, too _____, sleep

wohl, ruht wohl und bringt auch mich _____, bringt auch mich _____ zur
well, sleep well and let me, too _____, let me, too _____, sleep

8 wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich _____, auch mich zur
well, sleep well, sleep well and let me, too, let me, too _____, me, too, sleep

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, mich _____ zur
well, sleep well, sleep well and let me, too, let me, too, too _____, sleep

90

Ruh, ruht wohl _____ und bringt auch mich, auch mich _____
well, sleep well _____ and let me, too, me, too _____

Ruh, ruht wohl _____, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch
well, sleep well _____, sleep well, sleep well and let me,

8 Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch
well, sleep well, sleep well, sleep well and let me,

Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch
well, sleep well, sleep well, sleep well and let me,

tr

95 *tr*

— zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge - bei - ne, die
 —, *sleep well, rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly - sleep - ing, that*

mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge - bei - ne, die
too, sleep well, rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly - sleep - ing, that

8 mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge - bei - ne, die
too, sleep well, rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly - sleep - ing, that

mich zur Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li - gen Ge - bei - ne, die
too, sleep well, rest well, rest well, be - lo - ved, sweet - ly - sleep - ing, that -

101

ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl _____, ruht
I may cease - from fur - ther weep - ing, sleep well _____, sleep

ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl _____, ruht
I may cease - from fur - ther weep - ing, sleep well _____, sleep

8 ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl _____, ruht
I may cease - from fur - ther weep - ing, sleep well _____, sleep

— ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht wohl _____
 — *I may cease - from fur - ther weep - ing, sleep - well _____*

106

wohl und bringt auch mich, und bringt auch mich zur Ruh
 well and let me, too, and let me, too, sleep well

wohl und bringt auch mich zur Ruh, zur
 well and let me, too, sleep well, sleep

8 wohl und bringt auch mich zur
 well and let me, too, sleep

—, ruht wohl und bringt auch mich zur Ruh, und
 —, sleep well and let me, too, sleep well, and

110

—, und bringt auch mich zur Ruh! Das Grab, so euch be-stim-
 —, and let me, too, sleep well! The grave, which is pre-pared

Ruh, und bringt auch mich zur Ruh! Das Grab, so euch be-stim-
 well, and let me, too, sleep well! The grave, which is pre-pared

8 Ruh, und bringt auch mich zur Ruh! Das Grab, so euch be-
 well, and let me, too, sleep well! The grave, which is pre-

bringt auch mich zur Ruh!
 let me, too, sleep well!

115

- - met ist und fer - ner kei - ne Not um-schließt, macht
 for Thee, from pain and grief will set Thee free, will

- - met ist und fer - ner kei - ne Not um-schließt, macht
 for Thee, from pain and grief will set Thee free, will

8 stim - met ist und fer - ner kei - ne Not um schließt, macht
 pared for Thee, from pain and grief will set Thee free, will

121

mir den Him - mel auf und schließt die Höl - le zu. Ruht
 o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell. Rest

mir den Him - mel auf und schließt die Höl - le zu. Ruht
 o - pen Heav'n for me and close the gates of Hell. Rest

8 mir den Him - mel auf und schließt die Höl - le zu. Ruht
 o - - - - pen Heav'n for me and close the gates of Hell. Rest

Ruht
 Rest

Dal segno §

40. Choral

(8)

Soprano

Ach Herr, laß dein lieb - En - ge - lein am letz - ten End die -
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein - ge
*Ah Lord, when comes that fi - nal day may an - gels bear my -
let then my bo - dy's an - guish cease, my soul to - wait the -*

Alto

Tenore

8 Ach Herr, laß dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein - ge
*Ah Lord, when comes that fi - nal day may an - gels bear my -
let then my bo - dy's an - guish cease, my soul to - wait the -*

Basso

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo

4 (11)

See - le mein in A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er -
Qual und Pein ruhn bis - am - jü - ng - sten Ta - ge! *soul a - way to Ab - ram's bo - som take - it; Ah, what a joy it -
day, in peace, when Thou a - gain a - wake - it.*

8 See - le - mein in A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er -
Qual und Pein ruhn bis - am - jü - ng - sten Ta - ge! *soul a - way to Ab - ram's bo - som take - it; Ah, what a joy it -
day, in peace, when Thou a - gain a - wake - it.*

16

wek - ke mich, daß mei - ne Au - gen se - hen dich in al - ler Freud, o
then will be the ve - ry Son of - God to see, to gaze up - on His

8

wek - ke mich, daß mei - ne Au - gen se - hen dich in al - ler Freud, o
then will be the ve - ry - Son of God to see, to gaze up - on - His

20

Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su - Christ, er -
ho - ly face, my Sa - viour on the throne of grace! Lord Je - sus - Christ, oh

8

Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su - Christ, er -
ho - ly face, my Sa - viour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, oh

24

hö - re - mich, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
hear Thou me, oh hear Thou me, Thy name I praise e - ter - nal - ly!

8

hö - re - mich, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
hear Thou me, oh hear Thou me, Thy name I praise e - ter - nal - ly!